

DOI: 10.18721/JHSS.9111

УДК 372.881.161.1

## **КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД КАК СОВРЕМЕННОЕ ТРЕБОВАНИЕ К СОЗДАНИЮ УЧЕБНИКА И УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО НАУЧНОМУ СТИЛЮ РЕЧИ ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

**Е.Н. Туана, И.Ю. Смелкова**

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого,  
Санкт-Петербург, Российская Федерация

В статье рассмотрен инновационный подход к созданию учебных пособий по научному стилю речи для иностранных студентов неязыковых специальностей, получающих высшее образование на русском языке в российских вузах. Авторы обосновывают необходимость создания учебников и учебных пособий, которые будут учитывать принципы комплексного подхода к обучению аспектам языка и видам речевой деятельности, необходимые для качественного обучения языку специальности, коммуникативную направленность обучения, возможности индивидуализации образовательного процесса и соответствовать требованиям Государственных образовательных стандартов по русскому языку как иностранному. Рекомендации, разработанные на основании анализа учебных пособий и обобщения опыта практической деятельности авторов, могут быть полезны при создании новых учебников и учебных пособий по научному стилю, которые помогут иностранным учащимся прочно овладеть знаниями по русскому языку, выработать навыки и сформировать умения для дальнейшего удовлетворения своих коммуникативных потребностей в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах общения в России.

**Ключевые слова:** русский как иностранный; научный стиль речи; аспекты языка; виды речевой деятельности; комплексное обучение; язык специальности; профессионально ориентированное обучение; коммуникативная направленность обучения; учебник; учебное пособие

**Ссылка при цитировании:** Туана Е.Н., Смелкова И.Ю. Комплексный подход как современное требование к созданию учебника и учебного пособия по научному стилю речи для иностранных студентов неязыковых специальностей // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2018. Т. 9, № 1. С. 102–111. DOI: 10.18721/JHSS.9111

## **THE COMPLEX APPROACH AS A MODERN REQUIREMENT TO WRITING A TEXTBOOK ON SCIENTIFIC LANGUAGE STYLE FOR FOREIGN STUDENTS OF NON-LINGUISTIC COURSES**

**E.N. Tuana, I.Yu. Smelkova**

Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russian Federation

The article considers an innovative approach to writing textbooks on the scientific language style for foreign students studying non-linguistic courses in Russian universities. We have substantiated the need to create textbooks on the scientific language style taking

into account the principles of complex training of students in all types of language activity necessary for qualitative teaching of the course's language, taking into account the communicative orientation of training, and meeting the requirements of the state standards. The developed recommendations obtained as a result of the experiment can be useful to future authors when creating new textbooks on the scientific language style of speech for teaching Russian as a foreign language.

**Keywords:** Russian as foreign language; scientific language style; types of speech activity; complex training; language of specialty; professional-oriented training; communicative orientation of teaching; textbook

**Citation:** E.N. Tuana, I.Yu. Smelkova, The complex approach as a modern requirement to writing a textbook on scientific language style for foreign students of non-linguistic courses, St. Petersburg State Polytechnical University Journal. Humanities and Social Sciences, 9 (1) (2018) 102–111. DOI: 10.18721/JHSS.9111

### Введение

Обучение научному стилю речи иностранных учащихся, решивших получить высшее профессиональное образование в российских вузах, является одной из важных задач в преподавании русского языка как иностранного (РКИ). Получение специальности на неродном для иностранца языке – процесс трудный и многоаспектный. Пребывание в чужой социокультурной среде, наличие национально-специфического опыта учебной деятельности у иностранных учащихся, социально-культурная адаптация к условиям проживания и обучения в России – все эти факторы являются значимыми в образовательном процессе, и их необходимо учитывать при обучении иностранцев [1].

Русский язык для иностранных учащихся – предмет изучения и средство получения специальности. Качественный процесс обучения в вузе и общая мотивация к учебной деятельности напрямую зависят от успешного овладения учащимися русским языком. Обязательным компонентом программы по русскому языку как на этапе предвузовской подготовки, так и на протяжении всего периода обучения в высшем учебном заведении является изучение научного стиля речи с учетом профиля будущей специальности иностранного студента. Результатом обучения научному стилю речи (языку специальности) должны стать «устойчивые знания, навыки и умения общения в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах» [2, с. 42].

Важная роль в организации процесса обучения иностранных учащихся наряду со специ-

альными нормативными документами, методическими пособиями, программами, учебными планами, которые относятся к средствам, адресуемым преподавателю РКИ, отводится учебникам и учебным пособиям – средствам, предназначенным для учащихся<sup>1</sup>. Именно они являются традиционными носителями содержания образования, «центральным звеном обучающей программы» [3].

Следует различать «профессиональные знания», которые формируют на занятиях по специальным дисциплинам преподаватели-предметники, и «языковую и речевую компетенции», формируемые на занятиях по русскому языку преподавателями-русистами. «К настоящему времени в оценке уровня владения русским языком утвердилось понятие коммуникативной компетенции – способности средствами изучаемого языка осуществлять речевую деятельность в соответствии с целями, задачами, ситуацией общения в рамках определенной сферы. В основе коммуникативной компетенции лежит комплекс умений, которые позволяют коммуниканту участвовать в речевом общении (в его продуктивных и рецептивных видах)»<sup>2</sup>.

Главной целью формирования языковой и речевой компетенций будущих специалис-

<sup>1</sup> Хавронина С.А., Бальхина Т.М. Инновационный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный»: учеб. пособие. М.: Изд-во РУДН, 2008. 198 с. С. 106.

<sup>2</sup> Там же. С. 133.

тов является изучение грамматического и лексического материала, в том числе выработка речевых навыков и формирование умений на основе материалов учебников и учебных пособий по научному стилю речи. Учебные пособия подбираются преподавателями в соответствии с уровнем подготовки, уровнем владения иностранными учащимися русским языком и программами, предусматривающими определенный набор методических и учебных материалов, соответствующий определенному этапу обучения и профилю будущих специалистов. Для студентов неязыковых специальностей русский язык не является самоцелью [4, с. 19]. Для них язык служит средством получения специальности, поэтому основная цель преподавателя – дать знания по русскому языку и сформировать у иностранных учащихся умения профессиональной речи в устной и письменной формах, т. е. научить профессиональному общению.

Разработка и создание учебников и учебных пособий по научному стилю речи, которые будут учитывать принципы комплексного подхода к обучению аспектам языка (лексике, грамматике) и видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму), являются современным требованием, необходимым для обеспечения качественного обучения иностранных учащихся языку специальности [5].

#### **Постановка проблемы и цели исследования**

Создание учебного пособия по русскому языку для иностранных учащихся неязыковых специальностей имеет свою специфику.

В методике обучения иностранным языкам существуют многочисленные исследования, посвященные вопросам преподавания научного стиля речи как одного из важных функциональных стилей речи, являющегося неотъемлемой частью современного образования. Научный стиль речи рассматривался многими лингвистами. Существуют работы, посвященные методике преподавания научного стиля речи, лингводидактическим основам обучения русскому языку (Е.И. Мотиной, Н.А. Метс, Т.Б. Одинцовой, Н.С. Бухтияровой, Н.М. Лариохиной, М.Н. Кожинной, О.Д. Митрофановой, С.А. Хаврониной, О.А. Крыловой, М.П. Котюровой, О.А. Лаптевой, О.В. Илюхиной, Л.А. Константиновой, Л.В. Тимохиной, А.М. Николаева и др.); работы по повышению эффективности

иноязычной профессионально-коммуникативной подготовки студентов в вузе (Н.И. Алмазовой, А.В. Рубцовой, Д.В. Булатовой, М.В. Озеровой, И.А. Пугачёва, В.В. Клобуковой, А.И. Сурыгина, Т.М. Балыхинной и др.); исследования, касающиеся проблемы создания учебных пособий с профессионально ориентированным обучением иностранному языку (Т.А. Анохиной, И.Л. Бим, Б.А. Лапидуса, Е.Г. Таревой, М.В. Озеровой, В.Л. Скалкина, С.О. Елинек, А.Р. Арутюнова, М.Н. Вятютнева, В.П. Дорожкиной, С.К. Фоломкиной, В.Г. Бейлинсона и др.).

Однако следует заметить, что не во всех учебных пособиях для студентов неязыковых специальностей в полной мере реализуются общедидактические принципы и учитываются принципы комплексного подхода к обучению аспектам языка (лексике, грамматике) и видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму).

Несмотря на значительные научно-методические достижения в области теории и практики создания учебников и учебных пособий, предназначенных для профессионально ориентированного обучения иностранному языку, существует много вопросов, связанных с практической реализацией требований, закрепленных в Государственных образовательных стандартах по русскому языку для иностранных учащихся [6].

Цель данной статьи – обосновать необходимость создания учебников и учебных пособий по научному стилю речи, которые будут соответствовать основополагающим дидактическим принципам и учитывать принципы комплексного подхода к обучению лексике, грамматике и всем видам речевой деятельности как современного требования, необходимого для качественного обучения языку специальности и удовлетворения коммуникативных потребностей иностранных учащихся неязыковых специальностей в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах общения в России.

При подготовке учебных пособий по научному стилю для иностранных учащихся преподаватели принимают во внимание Государственные образовательные стандарты, учебные планы, уровень владения русским языком, профиль обучения. Не только при поступлении на 1-й курс вуза, но и на протяжении всей учебной

деятельности в нем учащиеся должны иметь необходимые языковые знания и сформировать речевые умения в соответствии с нормативными документами<sup>3</sup>:

*Лексика. Грамматика:* знать и правильно употреблять языковые средства как в рамках отдельных предложений, так и при осуществлении коммуникативной речевой деятельности; выбирать необходимые грамматические конструкции; заменять одни грамматические конструкции другими; правильно употреблять словосочетания; понимать и правильно употреблять словосочетания в переносном значении и др.

*Чтение:* пользоваться разными видами чтения (изучающим, ознакомительным, просмотровым, поисковым) при чтении учебной и научной литературы; выделять ключевые слова (словосочетания); определять, в каких смысловых отношениях находятся основная и второстепенная информации; определять композиционную организацию текста и др.

*Говорение:* организовывать речь в форме диалога (начать диалог, продолжить диалог, расспросить о чем-либо); отвечать на вопросы; определять поведенческую роль и принимать участие в учебно-научной дискуссии; выступать с монологическим высказыванием (докладом, сообщением, рефератом).

*Аудирование:* понимать основной смысл прослушанного текста (лекции, сообщения, учебно-научной дискуссии); выделять главную и второстепенную информацию; давать оценку прослушанному тексту.

*Письмо:* воспроизводить письменный текст и аудиотекст (кратко сделать запись основной информации из лекции, сообщения, доклада); продуцировать письменный текст (написать план, конспект, реферат, курсовую и дипломную работы и др.).

Подготовку к обучению на 1-м курсе вуза иностранные учащиеся проходят на этапе предвузовского обучения, уже во 2-м семестре программой по русскому языку предусматривается

обучение научному стилю речи. На первом и последующих курсах учащиеся продолжают изучение научного стиля речи не только на материалах адаптированных учебных текстов из учебников и учебных пособий, но и на материале аутентичных текстов по профилю своей будущей специальности. К трудностям, которые испытывают иностранные учащиеся на протяжении всего обучения в вузах России, можно отнести разные уровни владения русским языком, недостаток знаний и несформированные умения в таких видах речевой деятельности, как чтение, говорение, аудирование, письмо, не всегда соответствие степени сложности текстов как письменных, так и устных уровню подготовки учащихся, короткие сроки и условия для изучения материала и др. Учебники и учебные пособия по научному стилю речи призваны помочь им адаптироваться к учебной деятельности, преодолеть трудности в изучении русского языка, дать необходимую информацию о языковых и речевых явлениях, стать средством общения – «ключом», который поможет учащимся реализовать свои коммуникативные потребности, качественно обучаться и получить специальность на русском языке.

### Методология

С целью подтверждения предположений о трудностях, которые испытывают иностранные учащиеся на разных этапах обучения в вузах России, а также о возможных способах их преодоления были проведены: 1) анализ научной литературы по проблеме преподавания научного стиля речи; 2) выборочный анализ учебной литературы по научному стилю речи для разных профилей обучения (гуманитарного, экономического, технического) и разного уровня владения РКИ, выпущенной издательствами «Златоуст» и «Русский язык. Курсы», издательством СПбПУ и др.; 3) выборочный анализ методических пособий для иностранных студентов разного профиля обучения. Кроме того, были проведены: изучение и обобщение педагогического опыта коллег, работающих многие годы с иностранными студентами на разных этапах обучения; педагогическое наблюдение на занятиях по научному стилю речи с учащимися разных профилей и на разных этапах обучения (предвузовская подготовка, 1–4-й курсы); моделирование специальных заданий для вы-

<sup>3</sup> Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному для учащихся естественно-научного, медико-биологического и инженерно-технического профилей. II уровень владения русским языком в учебно-профессиональной сфере. М., 2000.

явления трудностей у студентов разного уровня подготовки и разных профилей обучения и проверка достоверности предположений; выборочное анкетирование и интервьюирование как учащихся на этапе предвузовской подготовки, так и учащихся с 1-го по 4-й курс, имеющих разный уровень владения РКИ и обучающихся по разным профилям (экономическому, техническому).

Критериями для анализа учебной литературы явились: цели отдельно взятых учебных пособий; содержание пособий; принципы организации учебного материала уроков в пособиях; уровень сложности и соответствие текстов заявленной тематике; соответствие текстов и заданий уровню подготовки учащихся по русскому языку; типы заданий по видам речевой и языковой деятельности; количество этих заданий; последовательность и сбалансированность заданий в уроке по всем аспектам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму); соответствие формулировок заданий поставленной цели обучения и способности студентов правильно понять и выполнить поставленную задачу; соответствие учебных пособий основным дидактическим принципам и требованиям ФГОС.

### Результаты исследования

В результате выборочного анализа учебной литературы по научному стилю речи для иностранных студентов неязыковых специальностей разного профиля обучения и разного уровня подготовки по русскому языку нами были выявлены следующие недостатки:

1. Учебные пособия не в полной мере отвечают актуальным целям и задачам обучения.
2. Тексты и лексико-грамматический материал не соответствуют уровню владения языком: учебные тексты перегружены терминами, количество незнакомых слов превышает допустимый уровень трудности, конструкции предложений сложны для восприятия и понимания.
3. При изложении материала не всегда соблюдается принцип системности и последовательности: расположение заданий пред- и послетекстовых, заданий на аспекты языка и виды речевой деятельности (недостаточно заданий по лексике и грамматике, много заданий на чтение и письмо).

4. Обучение разным видам речевой деятельности в учебных пособиях организовано неравномерно; чаще предпочтение отдается чтению и письменным видам работы, очень редко встречаются задания на аудирование. Обычно аудированию посвящены специальные пособия. Подобный подход к обучению научному стилю речи влечет за собой «неравномерный процесс овладения языком» [7, с. 84].

5. Отсутствуют образцы и алгоритмы выполнения заданий повышенной сложности, которые требуют от учащихся комплекса определенных знаний, навыков и умений; нет ключей к заданиям, дающих возможность студентам без помощи преподавателя выполнить задания и проверить их правильность.

6. Наличие однотипных заданий во всех разделах пособия («Переведите слова на родной язык»; «Прочитайте текст»; «Ответьте на вопросы»; «Найдите правильные ответы» и др.). Задания со стандартными формулировками приводят к потере интереса и не приносят должного результата.

7. Не соблюдается принцип постепенного усложнения материала. Объем и уровень сложности всех текстов в пособии часто одинаков.

8. Мало иллюстративного материала (схем, таблиц).

9. Учебные пособия по научному стилю речи, как правило, не имеют коммуникативных заданий, мало игровых заданий типа «Примите участие в научной дискуссии на тему...»; «Начните, продолжите, поддержите диалог»; «Задайте вопросы товарищам по группе» или «Представьте, что вы хотите устроиться на работу. Вы потенциальный работник», или «Вы работодатель и проводите интервью. Какие вопросы вы зададите вашему потенциальному работнику?» и др.

10. Отсутствие контрольных работ, позволяющих оценить степень усвоения пройденного учебного материала, проанализировать достигнутые результаты. Как правило, все учебные пособия ограничиваются материалом уроков. Нет тестов к каждому уроку или разделу.

Анкетирование и интервьюирование как учащихся на этапе предвузовской подготовки, так и учащихся с 1-го по 4-й курс неязыковых специальностей различных профилей обучения, имеющих разные уровни владения РКИ, позволили сделать следующие выводы:

1) большинство иностранных учащихся (примерно 90 %) на этапе предвузовской подготовки испытывают трудности по всем аспектам языка (фонетике, лексике, грамматике) и речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму) и объясняют это тем, что не всегда могут найти правильные значения слов, не понимают грамматику, не имеют представления об изучаемой теме, не понимают объяснения преподавателя, так как не знают русского языка (такие трудности чаще испытывают китайские студенты);

2) студенты 1-го курса испытывают трудности преимущественно при аудировании; учащиеся 1–4-го курсов больше всего трудностей испытывают в понимании лекций (так, студенты 1-го курса понимают лекцию лишь на 10–20 %, а студенты 4-го курса – на 50–60 %); трудности при устных выступлениях (сообщение, презентация) испытывают студенты 1-го и 2-го (80 %), 3-го и 4-го курсов (60 %); затрудняются при записи лекции, составлении конспекта учащиеся 1-го и 2-го (80 %), 3-го и 4-го курсов (70 %), при написании рефератов и курсовых работ студенты 1-го курса (90 %), 2-го курса (80 %), а также 3-го и 4-го курсов (50 %);

3) лексика дается студентам с трудом; запас ее для прослушивания лекции недостаточен; особенно трудно найти подходящее значение слова, если оно рассматривается в отрыве от контекста;

4) вызывают трудности произношение слов, составление словосочетаний (подбор подходящих слов), правильное употребление грамматических окончаний, построение конструкции предложения, понимание текста при чтении или прослушивании;

5) возникают трудности при воспроизведении текста лекции, сообщения, при передаче содержания, а также при монологических развернутых высказываниях на семинарах, студенческих конференциях, при подготовке докладов и выступлений;

6) учащиеся испытывают трудности при выполнении учебно-научных письменных работ (написании рефератов, курсовых и дипломных работ), предусмотренных программой вуза, из-за незнания структуры научной работы, непонимания способа ее выполнения.

Выявленные недостатки при выборочном анализе учебной литературы по научному сти-

лю речи для иностранных учащихся различных профилей обучения, имеющих разные уровни подготовки по русскому языку, а также обобщение опыта практической деятельности авторов позволили сформулировать рекомендации, которые могут быть учтены при создании новых учебников и учебных пособий и помогут иностранным учащимся в реализации коммуникативных потребностей в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах общения:

1. При создании учебных пособий по научному стилю речи для иностранных учащихся необходимо следовать требованиям, соответствующим ФГОС по русскому языку как иностранному (профессиональный модуль).

2. Учебные пособия по научному стилю речи должны строиться на основе взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности. Под взаимосвязанным обучением понимается «обучение, направленное на одновременное формирование четырех основных видов речевой деятельности в рамках их определенного последовательно-временного соотношения, на основе общего языкового материала, с помощью специальной серии упражнений» [8, с. 23]. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности неоднократно было предметом изучения с разных позиций ряда исследователей в области психологии, психолингвистики и методики. Ему посвятили свои работы И.А. Зимняя, Г.И. Гонтарь, Н.И. Беришвили, А.П. Григорьева, Е.В. Ковалевская, В.А. Мерзлякова и др. Современная методика рекомендует комплексную работу над всеми видами речевой деятельности, которая является оптимальной формой организации учебного процесса и обеспечивает качественное овладение иностранным языком. При этом осуществляется опора на все виды и источники восприятия. В данном случае можно говорить о «равномерном» формировании навыков и умений во всех видах речевой деятельности.

3. Учебное пособие должно иметь коммуникативную направленность. В ходе обучения языку специальности студентам нужны коммуникативные задания, моделирующие профессиональную сферу общения. При выполнении таких заданий иностранные студенты будут ощущать свою коммуникативную состоятельность, смогут актуализировать свой собственный учебный и жизненный опыт, проявить личностные качества. А.А. Занкова справедливо отме-

чает, что большинство учебных комплексов по английскому языку построено на основе коммуникативного подхода, в отличие от учебных пособий по русскому языку как иностранному, и подчеркивает: «В настоящее время коммуникативный метод обучения остается приоритетным как для преподавателей в их практической деятельности, так и для исследователей в педагогике и лингводидактике» [9]. Основная идея коммуникативного подхода в обучении – это использование изучаемого языка для общения. Если говорить о преподавании языка специальности, то это формирование профессионально-коммуникативной компетенции.

4. Главной единицей обучения должен являться учебно-научный текст как источник научной информации и как речевой образец, в котором будут отражены лексико-грамматические особенности научного текста. Необходимо использовать тексты из учебников, которые формируют профессиональную компетенцию студентов. В данном случае речь идет о междисциплинарных связях в обучении иностранных студентов [10]. Сотрудничество между преподавателями-предметниками и преподавателями РКИ необходимо для совместного создания учебных пособий, ориентированных на обучение языку специальности (создание терминологических словарей, отбор текстов по специальности и др.). Без помощи преподавателей профильных дисциплин невозможно составить качественную «текстосистему специальности» [11], на основе которой будут формироваться базовые знания, навыки и умения иностранных студентов, необходимые в профессиональной сфере общения.

5. Необходимо избыточное количество заданий и их разнообразие, которые позволят преподавателю более гибко организовать работу с учащимися, имеющими разные уровни языковой подготовки [12]. В данном случае «чем больше можно сделать с содержанием, представленным в книге, тем более оно становится содержанием мышления и сознания ученика» [13, с. 32]. С.О. Елинек отмечает, что важным признаком современного учебника является его адаптивность, т. е. вариативное использование учебных материалов в зависимости от меняющихся условий обучения, а именно «варьирование способов обучения с учетом специфики конкретного курса, динамики педагогического

процесса и индивидуальных стилей обучающей деятельности отдельных преподавателей» [3, с. 59]. Вариативное использование учебного пособия позволяет индивидуализировать процесс обучения, а значит, добиться более высоких результатов в овладении языком.

6. В достаточном объеме должны присутствовать задания для самостоятельного изучения (задания с ключами, домашнее чтение и др.), что способствует формированию самоорганизации студентов, повышению мотивации к обучению, более глубокому осмыслению учебного материала и развитию самоконтроля.

7. Объем учебного материала должен быть оптимален и оставлять преподавателю возможность для обобщения, систематизации и повторения изученного [14]. Полученные знания должны повторяться и закрепляться, а сформированные навыки и умения необходимо применять на практике.

8. В учебном пособии необходимо наличие контрольных материалов для оценки усвоения пройденного учебного материала на разных этапах обучения (текущем, промежуточном, при итоговом контроле). Сюда относятся устные опросы, письменные задания, контрольные работы, задания на аудирование.

9. Следует использовать различные методы визуализации учебной информации. Наличие иллюстративного материала (схем, таблиц, рисунков) способствует лучшему пониманию содержания текста по специальности.

10. Необходимо создавать учебно-методические комплексы (учебное пособие, рабочая тетрадь, контрольные материалы, методическое руководство для преподавателя), которые наиболее полно решают задачи, возникающие в рамках образовательного процесса.

Данные рекомендации неразрывно связаны с основополагающими обязательными дидактическими принципами: научности, доступности, целенаправленности, систематичности и последовательности, наглядности, связи теории с практикой, сознательности и активности. Эти принципы способствуют прочному овладению учащимися знаниями по русскому языку, выработке навыков и формированию умений для реализации их коммуникативных потребностей, воспитанию и развитию учащегося как личности, индивидуальному подходу к учащимся в процессе обучения.

### Заключение

Таким образом, можно сделать следующие выводы:

1. Исходным компонентом основ обучения языку дисциплин как на этапе предвузовской подготовки, так и на основных этапах обучения в вузе является личностно ориентированный подход к обучаемому, сочетающийся с принципами и методами обучения РКИ.

2. Овладение прочными знаниями по русскому языку, выработка необходимых навыков и формирование умений для реализации коммуникативных потребностей в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах общения в России являются главной целью обучения иностранных учащихся на занятиях по научно-стилю речи в вузе.

3. Для занятий по научно-стилю речи характерна коммуникативная направленность обучения. Учебник или учебное пособие является главным средством обучения языку специальности на занятиях и способствует формированию языковой и речевой компетенции учащихся.

4. Современным требованием и необходимостью для качественного обучения иностранных учащихся языку специальности является создание учебников и учебных пособий по научно-стилю речи, которые будут учитывать принципы комплексного подхода к обучению аспектам языка (лексике, грамматике) и видам речевой деятельности (чтению, говорению, аудированию, письму) и соответствовать требованиям ФГОС по русскому языку.

5. Отбор материала для учебных пособий по научно-стилю речи должен производиться на основе принципов научности, доступности, адаптированности, узнаваемости, селективности, сбалансированности и потенцирования языковых и коммуникативных возможностей

обучаемых. Согласно принципу селективности, необходимо выявлять конкретные лексико-грамматические конструкции для обучения иностранных студентов дисциплинам на вузовском этапе. Исходя из принципа сбалансированности лексических единиц и стилевых оборотов, следует определять, каковы критерии отбора грамматических конструкций и важнейших понятий, предназначенных для использования в речи. Принцип потенцирования языковых и коммуникативных возможностей обучаемых предполагает включение в учебные пособия по научно-стилю речи текстов для различных видов чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового), а также выполнение различных видов заданий для усвоения учебного материала и проверки полученных знаний.

6. Постоянный анализ научной, учебной и методической литературы, обобщение опыта коллег и собственный педагогический опыт, педагогическое наблюдение, анкетирование и интервьюирование учащихся – всё это позволило выявить недостатки и выработать рекомендации, которые могут быть полезны авторам при создании новых учебных пособий по научно-стилю речи для иностранных студентов, получающих специальность в высших учебных заведениях России.

7. Учебники и учебные пособия по языку специальности, созданные на основе комплексного обучения аспектам языка и всем видам речевой деятельности, помогут иностранным учащимся овладеть русским языком на должном уровне, выработать необходимые навыки и сформировать умения для дальнейшей реализации коммуникативных потребностей в учебно-научной и учебно-профессиональной сферах общения в России.

### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Сурыгин А.И.** Дидактические основы предвузовской подготовки иностранных студентов в высших учебных заведениях. СПб.: Нестор, 2000. 391 с.  
2. **Ерёмина В.В., Ерёмина О.С.** Место научного стиля речи в процессе обучения иностранцев русскому языку на довузовском этапе // Изв. Волгоградского гос. техн. ун-та. 2014. Т. 11, вып. 14 (141). С. 42–43.

3. **Елинек С.О.** О роли учебника в процессе обучения русскому языку как иностранному // Рус. яз. за рубежом. 1995. № 1. С. 58–60.  
4. **Соляник О.Е.** Создание учебного пособия по русскому языку для иностранных учащихся технических вузов // Таврический науч. обозреватель. 2017. № 2 (19). С. 19–24.

5. **Рубцова А.В., Алмазова Н.И.** Стратегия развития профессионально ориентированного иноязычного образования в высшей школе // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2017. Т. 8, № 2. С. 107–114. DOI: 10.18721/JHSS.8212.

6. **Тарева Е.Г.** Создание учебного пособия по иностранным языкам в информационную эпоху // Социально-психол. аспекты образования: межвуз. сб. науч. тр. Иркутск: Изд-во ИГЛУ, 1999. С. 128–131.

7. **Борисова П.В.** Принципы разработки учебного пособия по английскому языку для специальных целей в техническом вузе // Вопросы методики преподавания в вузе. 2017. Т. 6, № 20. С. 80–93.

8. **Взаимосвязанное** обучение видам речевой деятельности / Григорьева В.П., Зимняя И.А., Мерзлякова В.А. [и др.]. М.: Рус. яз., 1985. 116 с.

9. **Занкова А.А.** К практике использования коммуникативного подхода в преподавании русского

языка как иностранного // CredeExperto: транспорт, общество, образование, язык. 2016. № 4 (11). URL: <http://ce.if-mstuca.ru>.

10. **Кутузова Г.И.** Междисциплинарные связи в обучении иностранных студентов. СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2008. 379 с.

11. **Гусева Л.Г.** Дидактическое обеспечение профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных военнослужащих на этапе довузовской подготовки: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2004. 179 с.

12. **O'Malley J.M., Chamot A.U.** Learning Strategies in Second Language Acquisition. Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1990. 175 p.

13. **Современная** учебная книга: подготовка и издание / под ред. С.Г. Антоновой, А.А. Вахрушева. М.: Изд-во МГУП, 2004. 224 с.

14. **Krashen S.D.** Second language acquisition and second language learning. Oxford: Pergamon Press, 1981. 151 p.

**Туана Екатерина Николаевна**

E-mail: [ekaterina.tuana@yandex.ru](mailto:ekaterina.tuana@yandex.ru)

**Смелкова Инга Юрьевна**

E-mail: [ingastudy@gmail.com](mailto:ingastudy@gmail.com)

*Статья поступила в редакцию 04.02.2018 г.*

## REFERENCES

[1] A.I. Surygin, Didakticheskiye osnovy predvuzovskoy podgotovki inostrannykh studentov v vusshykh uchebnykh zavedeniyakh [The didactic bases of pre-university training of foreign students in the Higher Educational Institutes], Nestor, St. Petersburg, 2000.

[2] V.V. Eremina, O.S. Eremin, [The place of the scientific style of the speech in the process of teaching the foreigners to the Russian language at the pre-university level], Izvestiya of the Volgograd State Technical Univ. 11 (14) (141) (2014) 42–43.

[3] S.O. Jelinek, [About the role of the textbook in the process of training to the Russian as a foreign language], The Russian language abroad, 1 (1995) 58–60.

[4] O.Ye. Solyanik, [The creation of a schoolbook on the Russian language for foreign students of technical universities], Tavrichesky scientific observer, 2 (19) (2017) 19–24.

[5] A.V. Rubtsova, N.I. Almazova, [The strategy of the development of the professionally oriented foreign-language education at the Higher School], St. Petersburg State Polytechnical University Journal: Humanities and Social Sciences, 8 (2) (2017) 107–114. DOI: 10.18721/JHSS.8212.

[6] E.G. Tareva, Sozdaniye uchebnogo posobiya po inostrannym yazykam v informatsionnuyu epokhy [The creation of a textbook on the foreign languages in the information period], in: Sotsial'no-psikhologicheskie aspekty obrazovaniya [The socio-psychological aspects of the training: Interuniversity collection of scientific works], ISLU Publ., Irkutsk, 1999, pp. 128–131.

[7] P.V. Borisova, [The principles of the development of a textbook on English for special purposes at technical universities], Voprosy metodiki prepodavaniya v vuze [Questions of teaching methodology at the university], 6 (20) (2017) 80–93.

[8] V.P. Grigoryeva, I.A. Zimnyaya, V.A. Merzlyakova et al., Vzaimosvyazannoe obucheniye vidam rechevoy deyatel'nosti [Interconnected training for types of speech activity], Russkiy yazyk, Moscow, 1985.

[9] A.A. Zankova, [To the practice of using the communicative approach in the teaching of the Russian as a foreign language], CredeExperto: Transport, Society, Education, Language, 4 (11) (2016). Available at: <http://ce.if-mstuca.ru>.

[10] G.I. Kutuzova, *Mezhdistsiplinarniye svyazi v obuchenii inostrannykh studentov* [The interdisciplinary connections in the training of foreign students], Politechnical Univ. Publ. House, St. Petersburg, 2008.

[11] L.G. Guseva, *Didakticheskoe obespecheniye professional'no orientirovannogo obucheniya russkomu yazyku inostrannykh voennosluzhashchih na etape do-vuzovskoy podgotovki* [The didactic support of professionally oriented training to the Russian language of foreign

servicemen at the stage of pre-university training], Cand. Diss., St. Petersburg, 2004.

[12] J.M. O'Malley, A.U. Chamot, *Learning Strategies in Second language Acquisition*. Cambridge Univ. Press, Cambridge, 1990.

[13] *Sovremennaya uchebnaya kniga: podgotovka i izdaniye* [The modern educational book: the preparation and the publication], MGUP Publ., Moscow, 2004.

[14] S.D. Krashen, *Second language acquisition and second language learning*, Pergamon Press, Oxford, 1981.

**Tuana Ekaterina N.**

E-mail: [ekaterina.tuana@yandex.ru](mailto:ekaterina.tuana@yandex.ru)

**Smelkova Inga Yu.**

E-mail: [ingastudy@gmail.com](mailto:ingastudy@gmail.com)

*Received 04.02.2018.*

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2018